

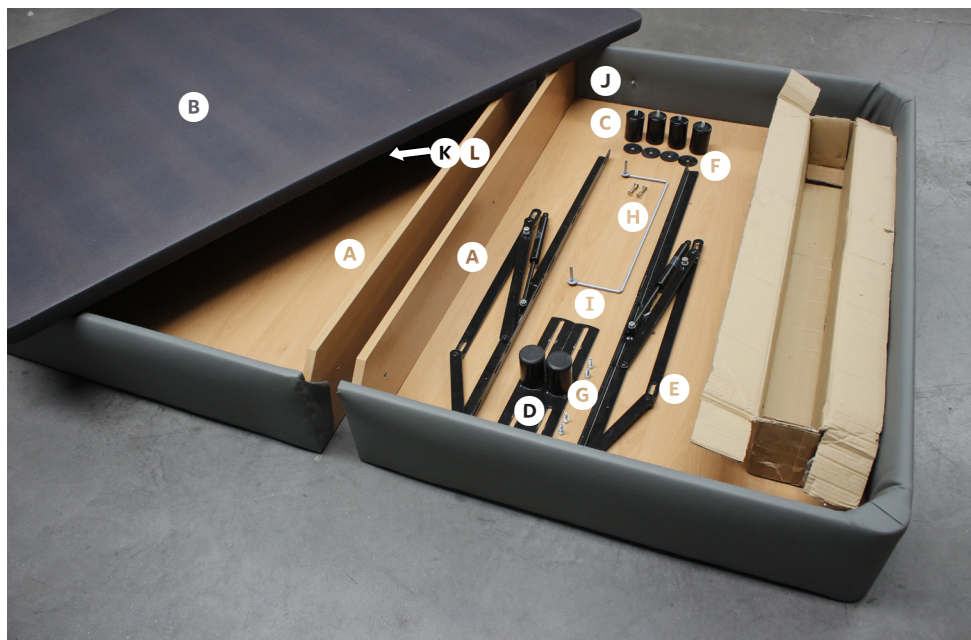
**Colmol®**  
SINCE 1972

# TIDY SOMMIER

COM ARRUMAÇÃO  
WITH STORAGE  
AVEC RANGEMENT



**Manual de Instruções · Instruction Manual · Manuel d'Instructions**



#### LISTA DE COMPONENTES

- A** Caixas base x2
- B** Tampo x1
- C** Pés x4
- D** Pés de união x2
- E** Ferragens x2
- F** Anilhas para pés x4
- G** Parafusos fixação pés de união x4
- H** Parafusos/porcas união caixas base x2
- I** Baliza para retenção do colchão x1
- J** Parafusos/porcas fixação ferragens x4
- K** Parafusos fixação tampo x6
- L** Porcas fixação tampo x6

#### LIST OF COMPONENTS

- A** Base boxes x2
- B** Lid x1
- C** Feet x4
- D** Connection feet x2
- E** Metal hardware x2
- F** Feet washers x4
- G** Connection feet fixing screws x4
- H** Screws / nuts base boxes union x2
- I** Mattress retaining beacon x1
- J** Metal hardware fixing screws / nuts x4
- K** Top fixing screws x6
- L** Top fixing nuts x6

#### LISTE D'ÉLEMENTS

- A** Coffre base x2
- B** Sommiers x1
- C** Pieds x4
- D** Pieds de jonctions x2
- E** Compas- pistons x2
- F** Rondelles pour pieds x4
- G** Vis fixation pieds de jonction (D) x4
- H** Vis pour la jonction des coffres x2
- I** Élément de soutien pour matelas x1
- J** Vis pour fixer les compas x4
- K** Vis pour fixer le sommier x6
- L** Ecrous pour fixation du sommier x6

#### UNIÃO DAS 2 CAIXAS BASE (2X)

Unir as 2 caixas base através da colocação e aperto de parafuso com **porca (H)** em cada um dos 2 orifícios de cada lado das caixas.

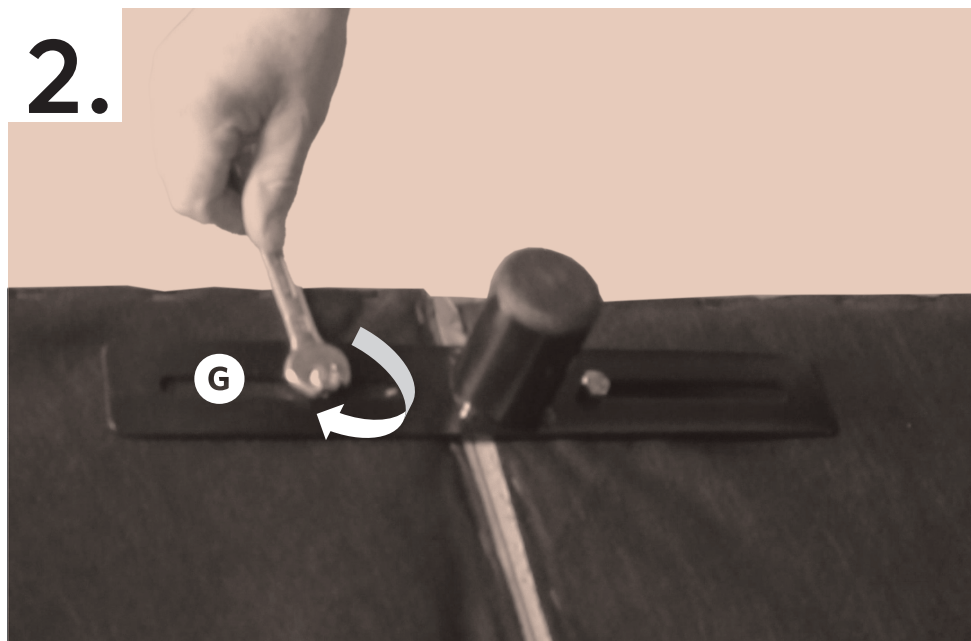
#### BASE BOX UNION (2X)

Connect the 2 base boxes by placing and tightening the screws with their **nuts (H)** in the 2 holes on each side of the boxes.

#### UNION DES 2 COFFRES DE BASE (2X)

Joignez les 2 boîtes de base en plaçant et en serrant la vis avec **écrou (H)** dans chacun des 2 trous de chaque côté des coffres.

# 2.



### COLOCAÇÃO PÉS DE UNIÃO (2x)

Colocar **1 pé de união (D)** em cada lado das caixas unidas. Em cada um dos dois rasgos, colocar e apertar **1 parafuso (G)**, intercalando uma **anilha (M)** e usando chave de **bocas n°10**.

Esta ação não só fixa os pés de união como garante a solidez do conjunto. Os pés de união devem ser afinados de modo a ficarem centrados entre as caixas base.

### UNION FEET PLACEMENT (2x)

Place **1 connecting foot (D)** on each side of the joined boxes. In each of the two slots, insert and tighten **1 screw (G)** using **spanner n°13**.

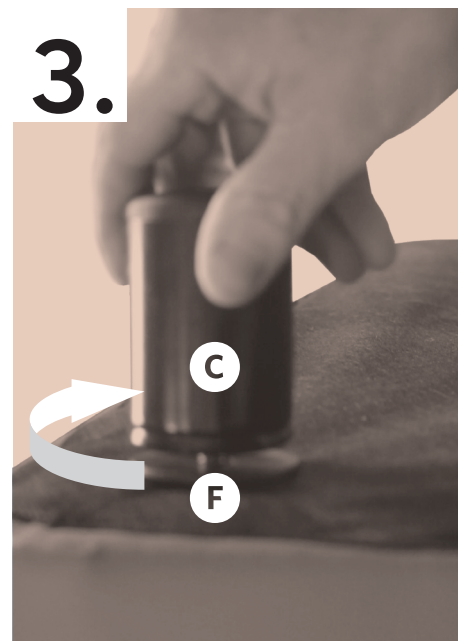
This action not only fixes the joining feet but also guarantees the solidity of the set. The connecting feet must be adjusted to be centered between the base boxes.

### PLACER LES PIEDS D'UNION (2x)

Placez **1 pied d'union (D)** de chaque côté des coffres joints. Sur chacune des deux emplacements, placez et serrez **1 vis (G)** à l'aide de la **clé buse n°13**.

Cette action fixe non seulement les pieds de l'union, mais assure la solidité de l'assemblage. Les pieds de raccord doivent être réglés de manière à ce qu'ils soient centrés entre les coffres de base.

# 3.



### COLOCAÇÃO DE PÉS (4X)

Colocar **1 pé (C)** em cada extremo das caixas base já unidas.

Cada pé está munido de um parafuso que deve ser colocado no orifício que se encontra em cada canto e que possui uma porca apropriada. Entre cada pé e a caixa base deve ser intercalada uma **anilha em plástico (F)**. Esta ação não necessita de ferramenta.

### FEET PLACEMENT (4X)

Place **1 foot (C)** in each corner of the joined base boxes.

Each foot is equipped with a screw that must be screwed into the holes with nuts, located in each corner.

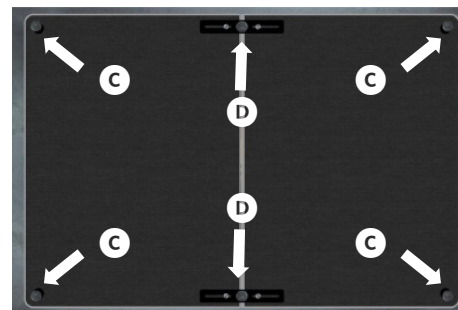
**A plastic washer (F)** must be inserted between each foot and the base box. This action does not require a tool.

### PLACEMENT DES PIEDS (4X)

Placez **1 pied (C)** à chaque extrémité des boîtes de base déjà jointes.

Chaque pied est équipé d'une vis qui doit être placée dans le trou qui se trouve dans chaque coin et qui a un écrou approprié.

**Une rondelle en plastique (F)** doit être insérée entre chaque pied et le boîtier de base. Cette action ne nécessite pas d'outil.



Aspeto final da parte inferior das caixas base depois de aplicados os componentes

Final appearance of the base boxes bottom after applying the components

Aspect final du fond des coffres de base après l'application des composants



### FIXAÇÃO DAS FERRAGENS (2x)

As ferragens devem ser unidas à caixa base do lado da cabeceira, através da sua colocação e posterior aperto de **2 porcas nos parafusos (J)** previamente instalados em cada lado da caixa, usando **chave de bocas nº 13**.

*Nota: O lado da ferragem a unir à caixa, tem apenas 2 orifícios para inserção de parafusos, enquanto que o lado superior da ferragem, que une ao tempo, possui 3 orifícios para inserção de parafusos.*

### METAL HARDWARE PLACEMENT (2x)

The metal hardware must be attached to the base box on the headboard side by placing and tightening **2 nuts on the screws (J)** previously installed on each side of the box using **spanner nº13**.

*Note: The side of the hardware to be attached to the box has 2 screw holes, while the upper side of the hardware, which joins the top, has 3 screw holes.*

### FIXATION DU MATÉRIEL (2x)

Les raccords doivent être fixés au coffre de base sur le côté de la tête de lit, en plaçant et le serrage ultérieur de **2 écrous sur les vis (J)** précédemment installées de chaque côté du coffre, à l'aide de la **clé à buse nº13**.

*Remarque: Le côté de la quincaillerie à fixer au coffre a seulement 2 trous pour insérer des vis, tandis que le côté supérieur de la quincaillerie, qui relie le haut, dispose de 3 trous pour insérer des vis.*



### FIXAÇÃO DOS AMORTECEDORES (2x)

Os amortecedores são apresentados já fixados na parte inferior das ferragens e devem ser unidos ao lado superior das mesmas através da sua colocação e posterior aperto das **2 porcas** (antes enroscadas nos parafusos instalados no lado superior de cada ferragem).

Para executar esta tarefa deverá ser usada uma chave de **bocas nº 13**.

É também necessário abrir cada ferragem até ser possível inserir facilmente o parafuso no orifício apropriado, em cada amortecedor.

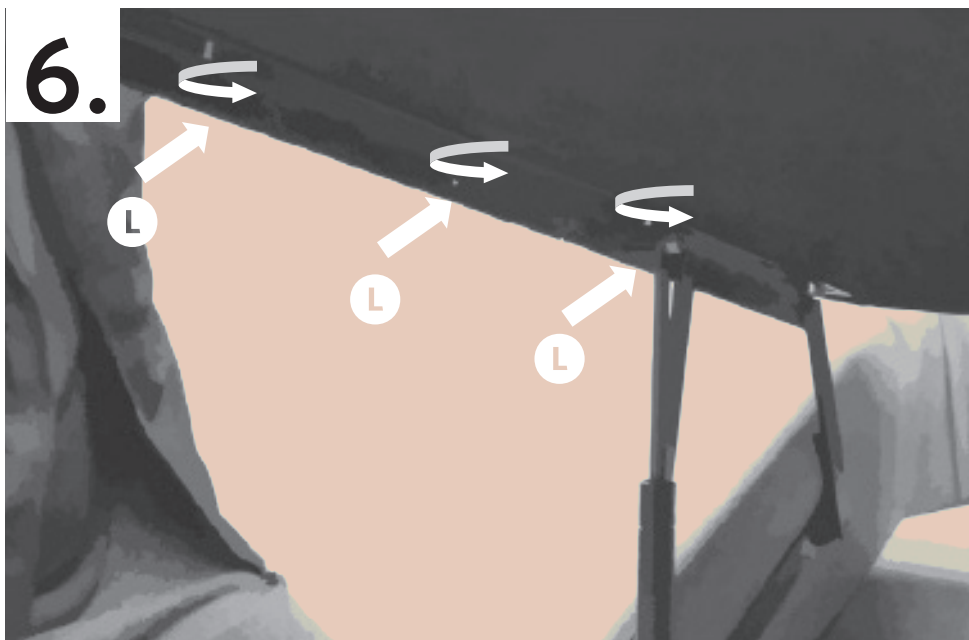
### DAMPERS FIXATION (2x)

The dampers are previously fixed on the bottom of the fittings and must be joined to the upper side of the metal hardware by placing and tightening the **2 nuts** (previously screwed on the screws installed on the upper side of each metal hardware). To perform this task, a **spanner nº13** must be used. You need to open each hardware the screw can be easily inserted into its respective hole in each damper.

### FIXATION DES AMORTISSEURS/COMPAS (2x)

Les amortisseurs/compas sont présentés déjà fixés au fond des raccords et doivent être joints à la partie supérieure des raccords en les plaçant et le serrage ultérieur des **deux écrous** (préalablement vissés dans les vis installées sur le côté supérieur de chaque quincaillerie). Pour effectuer cette tâche, une **clé à buse nº 13** doit être utilisée. Il est également nécessaire d'ouvrir chaque quincaillerie jusqu'à ce que la vis puisse être facilement insérée dans le trou approprié de chaque amortisseur.





#### FIXAÇÃO DO TAMPO (2x)

O tampo deve ser colocado sobre as articulações erguidas. Os **6 parafusos (K)** já encastrados no tampo devem coincidir com os orifícios existentes nas barras superiores das articulações. Posteriormente devem ser colocadas e enroscadas **6 porcas (L)** nos parafusos encastrados no tampo. Estas porcas encontram-se originalmente enroscadas nos parafusos do tampo.

*Nota: Para executar esta tarefa deverá ser usada uma chave de bocas nº 10 e será necessário recorrer a 2 pessoas: uma para colocar e manter o tampo na posição correta, outra para colocar e apertar as 6 porcas.*

#### LID FIXATION (2x)

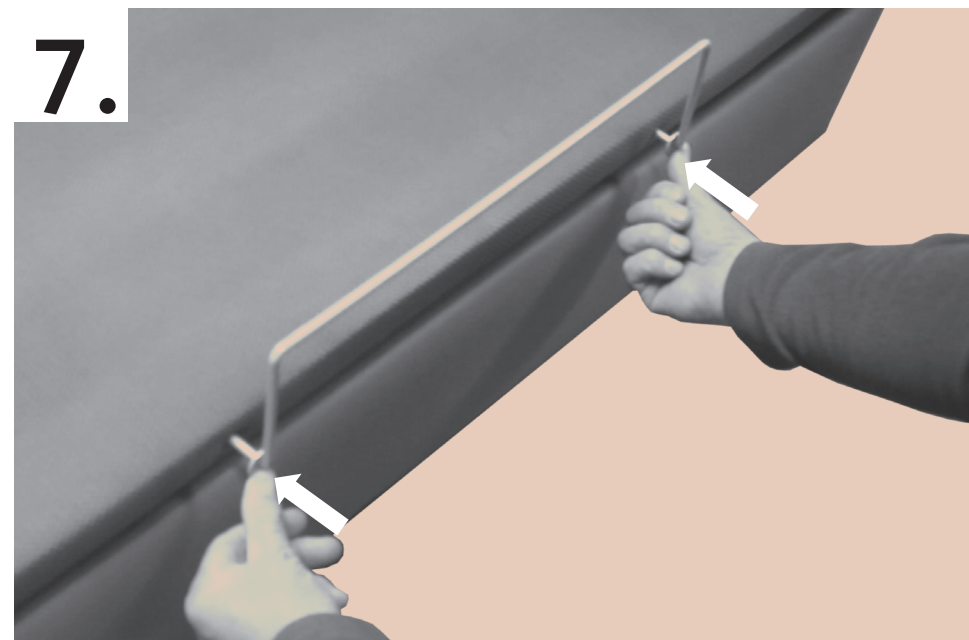
The lid must be placed on the raised joints. The **6 screws (K)** previously built into the lid must match the holes in the upper bars of the joints. Subsequently, **6 nuts (L)** must be placed and screwed on the screws that are embedded in the top. These nuts are originally screwed on the lid screws.

*Note: This work must be performed by 2 people: one to place and keep the top in the correct position, the other to place and tighten the 6 nuts using a spanner #10..*

#### FIXATION DU DESSUS (2 x)

Le dessus doit être placé sur les joints érigés. Les **6 vis (K)** déjà encastrées dans le haut doivent coïncider avec les trous dans les barres supérieures des joints. Par la suite, **6 écrous (L)** doivent être placés et vissés dans les vis encastrées vers le haut. Ces écrous sont à l'origine vissés dans les boulons supérieurs.

*Note: Pour effectuer cette tâche, une clé à buse nº 10 doit être utilisée et il sera nécessaire de recourir à 2 personnes : une pour mettre et maintenir le haut dans la bonne position, une autre pour mettre et serrer les 6 écrous.*



#### FIXAÇÃO DA BALIZA METÁLICA PARA RETENÇÃO DO COLCHÃO

As 2 extremidades da baliza para retenção do **colchão (I)** devem ser introduzidas nos orifícios já existentes no tampo, junto à cabeceira (do lado das ferragens).

Para executar esta tarefa deverá ser usada maço de madeira ou plástico. Se não possuir esta ferramenta, pode utilizar um martelo, mas deve ter o cuidado de intercalar um cartão grosso, de modo a não deixar marcas no arco metálico.

#### FIXING THE MATTRESS RETAINING BEACON

The 2 ends of the mattress retaining **beacon (I)** must be inserted into the holes on the top, next to the headboard (the same side where the joints are attached).

To perform this task, a wooden or plastic mallet should be used. If you do not have this tool, you can use a hammer, but be careful to place a piece of thick cardboard between the hammer and the beacon to avoid damaging the metal surface of the beacon.

#### FIXATION DE LA BALISE MÉTALLIQUE POUR LA RÉTENTION DU MATELAS

Les 2 extrémités de la balise de retenue du **matelas (I)** doivent être insérées dans les trous déjà situés dans la tête/pied de lit (sur le côté des raccords).

Pour effectuer cette tâche devrait être utilisé wad en bois ou en plastique. Si vous n'avez pas cet outil, vous pouvez utiliser un marteau, mais il faut prendre soin d'intercaler un carton épais afin de ne pas laisser de marques sur l'arc métallique.



**28cm** de altura · hig · d'hauteur

**Cama com arrumação ideal para quem procura otimizar o espaço do quarto.**

**The ideal bed for those who wish to have extra store space in their room.**

**Cama avec rangement pour ceux qui cherchent à optimiser l'espace de chambre**



Certificação PEFC Gestão Florestal Sustentável

PEFC - Programme for the Endorsement of Forest certified

Certification PEFC Gestion durable de la forêt



Limpeza facilitada por baixo do sommier devido à presença dos pés.

Easy cleaning underneath the sommier due to the supporting feet.

Nettoyage facile sous le sommier grâce à la présence des pieds.



Maior respirabilidade do colchão e ventilação do interior do sommier

Increased mattress breathability and inner ventilation of the sommier.

Meilleure respirabilité du matelas et ventilation à l'intérieur du sommier.

## Parabéns!

Tens agora um Sommier Tidy, que é o sonho de qualquer pessoa organizada.

Além de ter um design atraente e um conforto elevado, esta cama tem também um compartimento de arrumação com bastante espaço.

A Colmol preocupa-se com o teu descanso mas também com a tua organização e arrumação em casa.

Segue as instruções deste manual e usufrui desta tua nova peça que te ajudará a descansar melhor. Em caso de dúvida ou necessidade de informação, liga para a linha de Apoio ao Cliente da Colmol. Teremos o maior gosto em apoiar-te na montagem do Sommier Tidy

## Congratulations!

You now have a Tidy sommier, which is the dream of any organized person .

Besides its attractive design and high comfort, this bed also provides plenty of storage space.

Colmol cares about the quality of your rest and helps you keep your home tidy and organized.

If you have doubts or need more information, call Colmol's Customer Support line.

We will be happy to assist you in setting up your Tidy Sommier.

Follow the instructions in this manual and enjoy your new sommier. It will help improve the quality of your sleep/rest.

## Félicitations!

Vous avez maintenant un Sommier avec rangement Tidy, qui est le rêve de toute personne vraiment organisée.

En plus d'avoir un design attrayant et un grand confort, ce lit dispose également d'un compartiment de rangement avec beaucoup d'espace.

Colmol se soucie de votre repos mais aussi de votre organisation et de votre ordre à la maison.

Suivez les instructions de ce manuel et profitez de ce nouvel élément qui vous aidera à mieux vous reposer. En cas de doute ou de besoin d'informations, appelez le service client de Colmol.

Nous serons ravis de vous assister dans la mise en place du Sommier Tidy.

**Colmol®**  
SINCE 1972

[www.colmol.pt](http://www.colmol.pt)

[suporte@colmol.pt](mailto:suporte@colmol.pt)  
Tel. +351 300 600 110